

Porównanie tłumaczeń I Jana 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Wierzący w — Syna — Boga ma — świadectwo w sobie. — Nie wierzący — Boga kłamcą uczynił Jego, bo nie uwierzył w — świadectwo, które zaświadczył — Bóg o — Synu Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wierzący w Syna Boga ma świadectwo w sobie nie wierzący Bogu kłamcą czynił Go gdyż nie uwierzył w świadectwo którym świadczył Bóg o Synu Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto wierzy* w Syna Bożego, ma świadectwo w sobie.** *** Kto nie wierzy Bogu, uczynił Go kłamcą,**** gdyż nie uwierzył w świadectwo, które Bóg złożył o swoim Synu.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wierzący w Syna Boga ma świadectwo w sobie. Nie wierzący Bogu kłamcą uczynił go, bo nie uwierzył w świadectwo, którym zaświadczył Bóg o Synu jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wierzący w Syna Boga ma świadectwo w sobie nie wierzący Bogu kłamcą czynił Go gdyż nie uwierzył w świadectwo którym świadczył Bóg o Synu Jego

¹⁾ <x>500 3:36</x>

²⁾ w sobie, ἐν ἑαυτῷ, 8 (IV); w sobie l. w Nim, ἐν αὐτῷ, A B (IV); w sl; <x>690 5:10</x>L.

³⁾ <x>520 8:16</x>

⁴⁾ <x>690 1:10</x>

⁵⁾ <x>500 5:38</x>